ⴰⵙⵍⵎⴷ ⵏ ⵉⵙⴽⴽⵉⵍⵏ ⴷ ⵜⵢⴰⵔⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⵉⵔⵔⴰ ⵙ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ

تعليم الحروف ومنهجية الكتابة باللغة الأمازيغية

ⵣⴰⴽⴰⵔⵢⵢⴰ ⴰⴱⵓⵚⴰⵕ

زكرياء أبوصار

2022

ⴰⵙⵍⵎⴷ ⵏ ⵉⵙⴽⴽⵉⵍⵏ ⴷ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⵉⵔⵔⴰ ⵙ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ

تعليم الحروف ومنهجية الكتابة باللغة الأمازيغية

ⵣⴰⴽⴰⵔⵢⵢⴰ ⴰⴱⵓⵚⴰⵕ

زكرياء أبوصار

2022

منشورات موروكانيزم

العنوان	تعليم الحروف و منهجية الكتابة باللغة الأمازيغية
العنوان بالأمازيغية	ⴰⵙⵍⵎⴷ ⵏ ⵉⵙⴽⴽⵉⵍⵏ ⴷ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⵉⵔⵔⴰ ⵙ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ
المؤلف	زكرياء أبوصار
الناشر	Moroccanism
البريد الإلكتروني	moroccanism.ma@gmail.com
صفحة الفيسبوك	Moroccanism
قناة اليوتيوب	Moroccanism MA
إنستغرام	@moroccanism_ma
التويتر	@Moroccanism_ma

الفهرست

تصدير 2

مقدمة 4

الفصل الأول: تعليم الحروف الأمازيغية (التيفيناغ) 5

1- التعرف على الحروف الأمازيغية 5

2- أسماء الحروف الأمازيغية 5

3- تعليم الحروف الأمازيغية مع النطق 6

الفصل الثاني: أنواع الحروف في اللغة الأمازيغية 8

1- الحروف المتحركة 8

2- الحروف الساكنة 8

3- الحرف المحايد (صامت) 8

الفصل الثالث: التعرف على الحروف المرققة والحروف المفخمة في اللغة الأمازيغية 9

1- الحروف المرققة 9

2- الحروف المفخمة 9

الفصل الرابع: تعليم منهجية الكتابة باللغة الأمازيغية 10

1- فكرة عامة حول تقنية الكتابة باللغة الأمازيغية 10

2- التضعيف في اللغة الأمازيغية 10

3- دور الحرف المحايد الصامت في اللغة الأمازيغية 10

4- الحرف ⵯ تصغير للحرف ⵡ ودوره في اللغة الأمازيغية 11

البيبليوغرافيا 12

المحتويات 13

مقدمة

أخي المتعلم، أختي المتعلمة، لقد قمت بتأليف هذا الكتاب ''تعليم الحروف ومنهجية الكتابة باللغة الأمازيغية'' تحت رغبة أيّ شخص مهتم وأراد تعلم الحروف الأمازيغية والتي تسمى بـ(التيفيناغ)، وهذا الكتاب موجه لكل فرد أراد تعلم حروف التيفيناغ سواء كان متحدثا بالأمازيغية أو شخصا أراد تعلم هذه اللغة من الصفر، إنَّ تعلم الحروف هو بمثابة باب يساعدك على تعلم أيّ لغة كيف ما كانت، فلن تستطيع قراءة نص مكتوب بلغة معينة وأنت تجهل حروفها ونظام كتابتها أيضا، إنَّ الحروف الأمازيغية ليست بالحروف الصعبة، فتعلمها سيأخذ منك وقتا وجيزا أي أقل من ساعة.

نظام الكتابة المعتمد في اللغة الأمازيغية هو النظام الألفبائي، وهذا النظام هو الأسهل على الإطلاق والذي يُعتمد في كتابة 6500 لغة تقريبا ومن بينهم طبعا اللغة الأمازيغية. وكإضافة، أوّد أن أستحضر بعض الحروف المعتمدة في النظام؛

أ- الحرف اللاتيني: (Abecedarium Latinum)

هذا الحرف معتمد في كتابة عدة لغات من بينها: الإنجليزية والفرنسية والإسبانية والإيطالية...

ب- الحرف السيريلي: (Кирллца)

هذا الحرف معتمد في كتابة عدة لغات من بينها: الروسية والأوكرانية والبلغارية...

ج- حرف التيفيناغ: (ⵜⵉⴼⵉⵏⴰⵖ)

هذا الحرف معتمد في كتابة عدة لغات من بينها: الأمازيغية المغربية والأمازيغية الجزائرية والتماشقية...

في هذا الكتاب سنتطرق بالتفصيل إلى شرح كيفية الكتابة باللغة الأمازيغية ابتداء من تعليم حروفها إلى توضيح منهجية الكتابة بها.

بالتوفيق للجميع

زكرياء أبوصار

الفصل الأول: تعليم الحروف الأمازيغية (التيفيناغ)

1-التعرف على الحروف الأمازيغية

تحتوي اللغة الأمازيغية على 31 حرفا، ثلاثة حروف متحركة، و27 حرفا ساكنا، وحرفا محايدا صامتا.

ⵉⵙⴽⴽⵉⵍⵏ ⵏ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ (ⵎⵓⵕⴰⴽⵓⵛ)
الحروف الأمازيغية (المغرب)

ⴰ ⴱ ⴳ ⴷ ⴹ ⴻ ⴼ ⴽ ⵀ ⵃ ⵄ ⵅ ⵇ ⵉ ⵊ ⵍ
ⵎ ⵏ ⵓ ⵔ ⵕ ⵖ ⵙ ⵚ ⵛ ⵜ ⵟ ⵡ ⵢ ⵣ ⵥ

2-أسماء الحروف الأمازيغية

الحرف الأمازيغي	اسم الحرف الأمازيغي	مقابله بالإنجليزية	مقابله بالعربية	الأبجدية الصوتية الدولية
ⴰ	ⵢⴰ	ya	يا	jæ
ⴱ	ⵢⴰⴱ	yab	ياب	jæb
ⴳ	ⵢⴰⴳ	yag	ياڭ	jæg
ⴷ	ⵢⴰⴷ	yad	ياد	jæd
ⴹ	ⵢⴰⴹ	yad	ياض	jædˤ
ⴻ	ⵢⴻⵢ	Y’y	يْيِ	jəj
ⴼ	ⵢⴰⴼ	yaf	ياف	jæf
ⴽ	ⵢⴰⴽ	yak	ياك	jæk
ⵀ	ⵢⴰⵀ	yah	ياه	jæh
ⵃ	ⵢⴰⵃ	yah	ياح	jæħ
ⵄ	ⵢⴰⵄ	yae	ياع	jæʕ
ⵅ	ⵢⴰⵅ	yakh	ياخ	jæx

jæq	ياق	yaq	ⵢⴰⵇ	ⵇ
ji	يِي	yi	ⵢⵉ	ⵉ
jæʒ	ياج	yaj	ⵢⴰⵊ	ⵊ
jæl	يال	yal	ⵢⴰⵍ	ⵍ
jæm	يام	yam	ⵢⴰⵎ	ⵎ
jæn	يان	yan	ⵢⴰⵏ	ⵏ
jʊ	يُو	yo	ⵢⵓ	ⵓ
jær	يار	yar	ⵢⴰⵔ	ⵔ
jærˤ	يار	yar	ⵢⴰⵕ	ⵕ
jæɣ	ياغ	yagh	ⵢⴰⵖ	ⵖ
jæs	ياس	yas	ⵢⴰⵙ	ⵙ
jæsˤ	ياص	yas	ⵢⴰⵚ	ⵚ
jæʃ	ياش	yash	ⵢⴰⵛ	ⵛ
jæt	يات	yat	ⵢⴰⵜ	ⵜ
jætˤ	ياط	yat	ⵢⴰⵟ	ⵟ
jæw	ياو	yaw	ⵢⴰⵡ	ⵡ
jæj	ياي	yay	ⵢⴰⵢ	ⵢ
jæz	ياز	yaz	ⵢⴰⵣ	ⵣ
jæzˤ	ياز	yaz	ⵢⴰⵥ	ⵥ

3 -تعليم الحروف الأمازيغية مع النطق

أمثلة	الأبجدية الصوتية الدولية	مقابله بالعربية	مقابله بالإنجليزية	الحرف الأمازيغي
ⴰⵣⵓⵍ	æ	أ - فتحة	a	ⴰ
ⴰⴱⵔⵉⴷ	b	ب	b	ⴱ
ⴰⴳⵍⵍⵉⴷ	g	ڭ	g	ⴳ
ⴰⴷⵔⴰⵔ	d	د	d	ⴷ
ⴰⴹⴰⵕ	dˤ	ض	d (pharyngealization)	ⴹ

ⵜⵉⵍⴻⵍⵍⵉ	ə	"صامت"	"muted"	ⴻ
ⴰⴼⵔⴷⵉⵙ	f	ف	f	ⴼ
ⴰⴽⴰⵍ	k	ك	k	ⴽ
ⴰⵀⵉⴹⵓⵕ	h	ه	h	ⵀ
ⴰⵃⵍⵉⵅ	ħ	ح	h (pharyngeal)	ⵃ
ⴰⵄⵔⵔⵉⵎ	ʕ	ع	e (pharyngeal)	ⵄ
ⴰⵅⵎⴰⵊ	x	خ	kh (velar)	ⵅ
ⴰⵇⵉⴹⵓⵏ	q	ق	q (uvular)	ⵇ
ⵉⵎⵉ	i	ئ - كسرة	i	ⵉ
ⴰⵊⵎⵉⵔ	ʒ	ج	j (post-alveolar)	ⵊ
ⴰⵍⴰⵡⴰⵢ	l	ل	l	ⵍ
ⴰⵎⴰⵏ	m	م	m	ⵎ
ⴰⵏⴼⴰⵍ	n	ن	n	ⵏ
ⵓⵙⵓⵙ	ʊ	ؤ - ضمة	o	ⵓ
ⴰⵔⴰⴷⴰⵖ	r	ر (مرققة)	r	ⵔ
ⴰⵕⵛⵛⴰⵎ	$r^{ʕ}$	ر (مفخمة)	r (pharyngealization)	ⵕ
ⴰⵖⴰⵏⵉⵖ	ɣ	غ	gh (velar)	ⵖ
ⴰⵙⵔⴰⵢ	s	س	s	ⵙ
ⴰⵚⵎⵎⵉⴹ	$s^{ʕ}$	ص	s (pharyngealization)	ⵚ
ⴰⵛⴰⵇⵓⵔ	ʃ	ش	sh	ⵛ
ⴰⵜⴰⵢ	t	ت	t	ⵜ
ⴰⵟⴰⵊⵉⵏ	$t^{ʕ}$	ط	t (pharyngealization)	ⵟ
ⴰⵡⴰⵍ	w	و	w	ⵡ
ⴰⵢⴷⵉ	j	ي	y	ⵢ
ⴰⵣⴰⵢⴽⵓ	z	ز (مرققة)	z	ⵣ
ⴰⵥⴰⵡⴰⵏ	$z^{ʕ}$	ز (مفخمة)	z (pharyngealization)	ⵥ

الفصل الثاني: أنواع الحروف في اللغة الأمازيغية

1- الحروف المتحركة

يوجد في اللغة الأمازيغية ثلاثة حروف متحركة هما:

ⴰ ⵉ ⵓ

2- الحروف الساكنة

يوجد في اللغة الأمازيغية 27 حرفا ساكنا هم:

ⴱ ⴳ ⴷ ⴹ ⴼ ⴽ ⵀ ⵃ ⵄ ⵅ ⵇ ⵊ ⵍ ⵎ ⵏ ⵔ ⵕ ⵖ ⵙ ⵚ ⵛ ⵜ ⵟ ⵡ ⵢ ⵣ ⵥ

3- الحرف المحايد (صامت)

يوجد في اللغة الأمازيغية حرفا واحدا محايدا صامتا هو:

ⴻ

الفصل الثالث: التعرف على الحروف المرققة والحروف المفخمة في اللغة الأمازيغية

1-الحروف المرققة

الحرف الأمازيغي	مقابله بالعربية	مقابله بالإنجليزية	الأبجدية الصوتية الدولية
ⴷ	د	d	d
ⵔ	ر (مرققة)	r	r
ⵙ	س	s	s
ⵜ	ت	t	t
ⵣ	ز (مرققة)	z	z

2-الحروف المفخمة

الحرف الأمازيغي	مقابله بالعربية	مقابله بالإنجليزية	الأبجدية الصوتية الدولية
ⴹ	ض	d	dˤ
ⵕ	ر (مفخمة)	r	rˤ
ⵚ	ص	s	sˤ
ⵟ	ط	t	tˤ
ⵥ	ز (مفخمة)	z	zˤ

الفصل الرابع: تعليم منهجية الكتابة باللغة الأمازيغية

1- فكرة عامة حول تقنية الكتابة باللغة الأمازيغية

- ❖ تسمى حروف اللغة الأمازيغية بحروف التيفيناغ.
- ❖ تندرج حروف اللغة الأمازيغية ضمن النظام الألفبائي.
- ❖ حروف اللغة الأمازيغية سهلة جدا في التعلم وفي قراءة الكلمات والجمل والنصوص، وهي تُكتب من اليسار إلى اليمين مثل الإنجليزية.
- ❖ لا توجد حروف مركبة في اللغة الأمازيغية كما في اللغة الإنجليزية (ea, au, ee, oo, ou, sh, ch, ph,...).
- ❖ الحرف الأمازيغي لا يتغير نُطقه مَهما اختلف موضعه.
- ❖ يوجد في اللغة الأمازيغية ثلاثة حروف متحركة، و27 حرفا ساكنا، وحرفا واحدا محايدا صامتا.

2- التضعيف في اللغة الأمازيغية

التضعيف في اللغة الأمازيغية هو كتابة الحرف الساكن مرتين.

الكلمة الأمازيغية	مقابلها بالعربية	الأبجدية الصوتية الدولية	توضيح
ⴰⵙⴳⴳⴰⵏ	أسْگّان	æsggæn	✓ قمنا بكتابة الحرف ⴳ مرتين.
ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ	تادّارْت	tæddært	✓ قمنا بكتابة الحرف ⴷ مرتين.
ⵜⴰⵔⴰⴱⴱⵓⵜ	تارابُّوتْ	tæræbbʊt	✓ قمنا بكتابة الحرف ⴱ مرتين.
ⴰⵙⴽⴽⵉⵍ	أسْكِّيلْ	æskkil	✓ قمنا بكتابة الحرف ⴽ مرتين.
ⴰⵎⵓⵙⵙⵓ	أمُوسُّو	æmʊssʊ	✓ قمنا بكتابة الحرف ⵙ مرتين.

3- دور الحرف المحايد الصامت في اللغة الأمازيغية

الحرف المحايد الصامت هو حرف لا يُنطق، يُكتب فقط للفصل بين حرفين ساكنين متماثلين بحيث لا يفصل بينهما حرف متحرك.

الكلمة الأمازيغية	مقابلها بالعربية	الأبجدية الصوتية الدولية	توضيح
ⵣⵎⵎⴻⵎ	زْمّْمْ	zmməm	✓ قام الحرف ⴻ بالفصل بين الحرفين ⵎ و ⵎ.
ⵎⵍⴻⵍ	مْلْلْ	mləl	✓ قام الحرف ⴻ بالفصل بين الحرفين ⵍ و ⵍ.
ⵙⵏⴻⵏ	سْنْنْ	snən	✓ قام الحرف ⴻ بالفصل بين الحرفين ⵏ و ⵏ.
ⵜⵉⵍⴻⵍⵍⵉ	تِيلْلِّي	tiləlli	✓ قام الحرف ⴻ بالفصل بين الحرفين ⵍ و ⵍ.
ⴷⵎⵎⴻⵎ	دْمّْمْ	dmməm	✓ قام الحرف ⴻ بالفصل بين الحرفين ⵎ و ⵎ.

4- الحرف ⵯ تصغير للحرف ⵓ ودوره في اللغة الأمازيغية

الحرف ⵯ والذي يُعتبر تصغيرا للحرف ⵓ، يُضاف فقط بعد حرفين هما ⴳ و ⴽ ليُحدث مَيَلانا إلى الحرف ⵓ.

تقنية الكتابة	الكلمة الأمازيغية	مقابلها بالعربية	الأبجدية الصوتية الدولية
ⴳ + ⵯ = ⴳⵯ	ⴰⵙⴳⴳⵯⴰⵙ	أسْگّــواسْ	æsgg^{w}æs
ⴽ + ⵯ = ⴽⵯ	ⴰⴽⵯⴼⴰⵢ	أكْوْفايْ	æk^{w}fæj

البيبليوغرافيا

-نحو الأمازيغية (2013): المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية

-La nouvelle grammaire de l'amazighe (2008) : Institut Royal de la Culture Amazighe

المحتويات

تصدير 2

مقدمة 4

الفصل الأول: تعليم الحروف الأمازيغية (التيفيناغ) 5

1- التعرف على الحروف الأمازيغية 5

2- أسماء الحروف الأمازيغية 5

3- تعليم الحروف الأمازيغية مع النطق 6

الفصل الثاني: أنواع الحروف في اللغة الأمازيغية 8

1- الحروف المتحركة 8

2- الحروف الساكنة 8

3- الحرف المحايد (صامت) 8

الفصل الثالث: التعرف على الحروف المرققة والحروف المفخمة في اللغة الأمازيغية 9

1- الحروف المرققة 9

2- الحروف المفخمة 9

الفصل الرابع: تعليم منهجية الكتابة باللغة الأمازيغية 10

1- فكرة عامة حول تقنية الكتابة باللغة الأمازيغية 10

2- التضعيف في اللغة الأمازيغية 10

3- دور الحرف المحايد الصامت في اللغة الأمازيغية 10

4- الحرف ⵯ تصغير للحرف ⵡ ودوره في اللغة الأمازيغية 11

البيبليوغرافيا 12

المحتويات 13